

## Leaving Fear Behind

Una película producida en secreto captura los verdaderos sentimientos de los tibetanos

Los tibetanos hablan sobre Tíbet, China y las Olimpiadas

Información y proyección para los medios

6 de agosto de 2008 12:00 pm

Pekín

### A EDITORES DE ENTRETENIMIENTO Y ASUNTOS INTERNACIONALES:

PEKÍN, 6 de agosto /PRNewswire/ -- Hoy, en la ciudad de las XXIX Olimpiadas, se presentará a los medios del mundo una película sin precedentes filmada en secreto en Tíbet, y realizada de contrabando tan solo unos días antes del levantamiento de marzo. Leaving Fear Behind (Dejando atrás el miedo) es un documental de 25 minutos filmado por un equipo de valientes cineastas tibetanos, que captura el sentimiento dentro de Tíbet sobre el gobierno de China, la importancia del simbolismo de los Juegos Olímpicos y el retorno del Dalai Lama.

Un equipo de cineastas autodidactas de la zona este de Tíbet, Dhondup Wangchen (granjero) y su amigo Golog Jigme (monje), filmaron en secreto más de 35 horas de entrevistas con tibetanos de la calle sobre tres temas: el gobierno chino en Tíbet, los Juegos Olímpicos de Pekín y el Dalai Lama.

Equipados con una cámara de US\$300, y casi sin experiencia, los cineastas salieron en moto, viajaron a los rincones más remotos del este de Tíbet y cruzaron la meseta tibetana. Desde un comienzo, su objetivo fue llevar voces tibetanas a los Juegos Olímpicos de Pekín. "Es muy difícil para los tibetanos ir a Pekín y hablar allí. Es por eso que decidimos mostrar los verdaderos sentimientos de los tibetanos dentro de Tíbet en este película", señala Dhondup Wangchen en su película.

Se grabaron más de 100 entrevistas desde octubre de 2007 hasta marzo de 2008. Se registraron los sentimientos sinceros de tibetanos de todos los niveles: granjeros, empresarios, estudiantes, nómadas y monjes, jóvenes y viejos. La autenticidad de sus respuestas habla con simpleza y elocuencia de vidas caracterizadas por la opresión y la discriminación:

#### Comentarios de los entrevistados:

"En realidad, nos alegran los Juegos, pero hay mucha información falsa. A China se le dieron los Juegos con la condición de que la situación en China y Tíbet mejorara".

". . . el resto del mundo puede pensar que los tibetanos reciben un buen tratamiento y que están felices. Sin embargo, la verdad es que los tibetanos no son libres para hablar sobre su sufrimiento".

"Para cada tibetano, hay entre diez y quince chinos. Los chinos están en todos lados en esta zona del Tíbet".

"Incluso si tengo que sacrificar mi vida para que este mensaje sea visto por el Dalai Lama, acepto con alegría esta oportunidad".

Las veinte personas que aparecen en la película aceptaron que sus rostros aparecieran en la película, lo que representa un gran riesgo personal. Wangchen revela que algunos entrevistados "dijeron que desde

luego teníamos que mostrar sus rostros, o no valdría la pena sus declaraciones", tan fuerte era su deseo de responder a la información que desde Pekín se da sobre Tíbet.

Durante la precaria filmación, Dhondup Wangchen trabajó bajo el nombre en código Jigme ("Valiente" en tibetano). Su nombre en código, y la valentía de todos los que se asociaron en el proyecto, inspiraron el nombre de la película, Jigdrel, que se traduce como "Dejando atrás el miedo".

Apenas luego de enviar las cintas el 10 de marzo de 2008, Dhondup Wangchen y Golog Jigme fueron arrestados. Al día de hoy, permanecen detenidos. Dhondup Wangchen fue visto por última vez detenido en Guangsheng Binguan en Xining (Qinghai). Golog Jigme fue visto por última vez en el centro de detenidos en el pueblo de Lingxia (Gansu).

Sus cintas fueron llevadas a Suiza donde la versión final estuvo a cargo del sobrino de Wangchen, Gyaljong Tsetrin. Gyaljong Tsetrin, quien escapó de Tíbet en 2002, fundó Filming For Tibet para producir esta película.

Para más información y para ver la película en línea, visite [www.leavingfearbehind.com](http://www.leavingfearbehind.com). Para tener acceso al sitio web desde China, se requieren herramientas para evitar el aparato de censura del gobierno. Las opciones que se recomiendan son una VPN (red virtual privada); software Tor para enfrentar la investigación sobre sitios web visitados; o Psiphon, web proxy de fuente abierta para evitar los sistemas de filtrado de contenido.

FUENTE Filming for Tibet

-0- 06/08/2008

/NOTA A LOS EDITORES: Consultas por correo electrónico: [info@leavingfearbehind.com](mailto:info@leavingfearbehind.com) /

/Sitio Web: <http://www.leavingfearbehind.com> /